

**Relevantný trh/sektor:** s medenými tvarovkami a tvarovkami zo zliatin medi (TZM).

**Porušenie:** článok 81 ods. 1 ES a článok 53 Dohody o Európskom hospodárskom priestore (EHP).

**Informácie o rozsudku:** Všeobecný súd (VS) dňa 24. marca 2011 rozhodol o návrhu spoločnosti IBP Ltd, so sídlom v Tiptone (Spojené kráľovstvo), International Building Products France SA, so sídlom v Sartrouville (Francúzsko), v zastúpení: M. Clough, QC, a A. Aldred, solicitor, proti rozhodnutiu EK vo veci T-384/06 tak, že žaloba sa zamieťa.

VS sa zaoberal najmä nasledovnými pojmami: „Hospodárska súťaž – Kartely – Odvetvie medených tvaroviek a tvaroviek zo zliatin medi – Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES – Dĺžka trvania účasti na porušení – Pokuty – Pritlačujúce okolnosti“.

EK vo svojom rozhodnutí konštatovala, že niekoľko podnikov porušilo článok 81 ods. 1 ES a článok 53 Dohody o Európskom hospodárskom priestore (EHP) tým, že sa počas rôznych období medzi 31. decembrom 1988 a 1. aprílom 2004 podieľali na jedinom, komplexnom a nepretržitom porušovaní pravidiel Spoločenstva v oblasti hospodárskej súťaže, a to v podobe súboru protisúťažných dohôd a zosúladených postupov na trhu s medenými tvarovkami a tvarovkami zo zliatin medi, ktoré zahŕňali územie EHP. Porušovanie spočívalo v určovaní cien, dohodách na cenníkoch, zľavách a rabatoch a mechanizmoch zvyšovania cien, rozdelení vnútroštátnych trhov a zákazníkov a vo výmene ďalších obchodných informácií, ako aj v účasti na pravidelných stretnutiach a udržiavaní ďalších kontaktov s cieľom uľahčiť porušovanie. Za uvedené konanie bola žalobcovi uložená pokuta vo výške 18,08 milióna eur, ktorú bola povinná zaplatiť spoločne a nerozdielne spoločnosť IBP vo výške 11,26 milióna eur [článok 2 písm. c) bod i) napadnutého rozhodnutia] a IBP France vo výške 5,63 milióna eur [článok 2 písm. c) bod ii) napadnutého rozhodnutia]. Komisia tiež uložila za toto porušenie spoločnosti Delta pokutu vo výške 28,31 milióna eur, ktorú bola IBP France povinná spoločne a nerozdielne zaplatiť vo výške 5,63 milióna eur [článok 2 písm. d) bod iii) napadnutého rozhodnutia].

Žalobkyne navrhujú, aby Všeobecný súd zrušil napadnuté rozhodnutie v rozsahu, v akom sa na ne uplatní, pokiaľ ide o obdobie od 23. novembra 2001 do 1. apríla 2004, zrušil pokutu, ktorá im bola uložená, alebo ju znížil na sumu, ktorú Všeobecný súd považuje za primeranú, nariadil opatrenia na zabezpečenie priebehu konania alebo vyšetrovanie nevyhnutné na vyriešenie sporu medzi nimi a Komisiou a spoločnosťou FRA.BO v oblasti dôkazov týkajúcich sa stretnutia Fédération française des négociants en appareils sanitaires, chauffage, climatisation et canalisations (Francúzska federácia obchodníkov so sanitárnym zariadením, kúrením klimatizáciou a kanalizáciou, ďalej len „FNAS“) a telefonických hovorov pani B. (FRA.BO), najmä výsluch dotknutých svedkov vrátane pani I. a pani B. a pánov T., H., R. a D., ako aj akéhokoľvek ďalšieho svedka, ktorého Všeobecný súd považuje za vhodné vypočuť. Žalobkyne sa domnievajú, že Komisia nesprávne konštatovala existenciu jediného a nepretržitého porušovania. Zdôrazňujú najskôr, že neexistuje „jednotný zámer“ alebo „totožný cieľ“. Podľa nich Komisia neodhalila nijakú štatistickú informáciu rovnakej povahy, ako sú informácie týkajúce sa obdobia pred rokom 2001, ktorá by preukázala fungovanie systému kontroly. Okrem toho tvrdia, že uskutočnenie programu zlučiteľnosti s právom hospodárskej súťaže v prípade spoločnosti Oystertec „prerušilo reťaz kontinuity“ a vylúčilo tak založenie jediného a nepretržitého porušenia.

VS konštatoval, že keďže cieľ protisúťažných postupov, teda zosúladenie cien, sa nezmenil, skutočnosť, že niektoré znaky alebo intenzita týchto postupov sa zmenili, nie je relevantná, pokiaľ ide o pokračovanie predmetného kartelu. V tomto ohľade treba poznamenať, že je pravdepodobné, že po kontrolách vykonaných Komisiou sa kartel vyznačoval menej štruktúrovanou formou a činnosťou premenlivejšej intenzity. Zo skutočnosti, že kartel môže zaznamenať obdobia s činnosťou premenlivejšej intenzity, však nevyplýva, že možno dospieť k záveru o jeho skončení. V tomto ohľade treba konštatovať, že aj keď sa po vykonaní kontrol v marci 2001 znížil počet účastníkov kartelu z deviatich na štyroch, hlavní účastníci kartelu pred týmito kontrolami (teda Comap, IBP a bývalé dcérske spoločnosti spoločnosti IMI) sa stále

podieľali, ako vyplýva z napadnutého rozhodnutia, na správaní vytýkanom po kontrolách Komisie. Rovnako niektoré z osôb, ktoré boli do kartelu zapojené už pred marcom 2001, sa podieľali aj na správaní vytýkanom po tomto dátume. Pokiaľ ide o druhý žalobný návrh, žalobkyne uvádzajú, že pokuta uložená spoločnosti IBP France prekračuje 10 % jej obratu, ktorý v roku 2005 predstavoval len 4 896 000 eur. V dôsledku toho mala byť maximálna výška pokuty uloženej spoločnosti IBP France 489 600 eur. Žalobkyne tiež tvrdia, že pokuta vo výške 5,63 milióna eur bola spoločnosti IBP France uložená za to isté správanie dvakrát, prvýkrát za obdobie, keď patrila spoločnosti Delta, a druhýkrát za obdobie, keď patrila spoločnosti AFC. Pokiaľ ide o uplatnenie usmernení z roku 1998, žalobkyne uvádzajú proti stanovisku Komisie niekoľko argumentov. Po prvé tvrdia, že porušenie malo byť kvalifikované ako „málo závažné“ a nie ako „veľmi závažné“. Na podporu svojho názoru žalobkyne odkazujú na zmenu politiky spoločnosti Oystertec, na to, že sa dištancovali od kartelu, ako aj na skutočnosť, že Komisia ich nikdy neobvinila z účasti na „veľmi závažnom“ porušení. Po druhé žalobkyne uvádzajú, že dĺžka trvania porušenia, ktorá im bola preukázaná, je len sedem mesiacov.

VS k tomuto žalobnému návrhu uviedol nasledovné. Pokiaľ ide o výhradu založenú na údajnom prekročení hornej hranice 10 % celkového obratu uvedenej v článku 23 ods. 2 nariadenia č. 1/2003, treba pripomenúť, že pokiaľ je adresát rozhodnutia, v ktorom mu Komisia ukladá pokutu, na čele skupiny tvoriacej jednu hospodársku entitu, obrat, ktorý sa má zohľadniť na účely uplatnenia tejto hornej hranice, je obrat skupiny ako celku. Pri prijímaní napadnutého rozhodnutia bola IBP France 100 % dcérskou spoločnosťou spoločnosti IBP, pričom obe spoločnosti tvorili jedinu hospodársku entitu. Komisia teda pri výpočte tejto hornej hranice správne vychádzala z celkového obratu IBP. Pokiaľ ide o výhradu, podľa ktorej bola pokuta vo výške 5,63 milióna eur uložená spoločnosti IBP France dvakrát za to isté správanie, prvýkrát za obdobie, počas ktorého ju vlastnila spoločnosť Delta, a druhýkrát za obdobie, počas ktorého bola súčasťou spoločnosti, treba ju zamietnuť. Jediná pokuta uložená spoločnosti IBP France po uplatnení hornej hranice 10 % vypočítanej na základe obratu spoločnosti IBP bola rozdelená na dve samostatné časti z dôvodu jej spoločnej a nerozdielnej zodpovednosti na jednej strane so svojou bývalou materskou spoločnosťou a na druhej strane so svojou súčasnou materskou spoločnosťou. Pokiaľ ide o výhradu založenú na nesprávnom uplatnení usmernení z roku 1998, v súvislosti po prvé so závažnosťou porušenia treba na prvom mieste pripomenúť, že argument žalobkyň, podľa ktorého udalosti po roku 2001 nemali nijakú súvislosť so skorším porušením, už bol odmietnutý. Argument, podľa ktorého správanie konštatované po roku 2001 nemožno kvalifikovať ako veľmi závažné porušenie, je teda irelevantný. Horizontálne dohody o cenách sú totiž svojou povahou veľmi závažnými porušeniami. Na druhom mieste je pojmu „jediné, komplexné a nepretržité porušenie“ vlastné, že jeho označenie za „veľmi závažné“ sa uplatňuje na všetky jeho základné zložky a na celú jeho dĺžku trvania. Skutočnosť, že porušenie zaznamenalo obdobia činnosti s premenlivou intenzitou, toto konštatovanie nevyvracia. VS uviedol, že z vyššie uvedených úvah vyplýva, že treba zamietnuť druhý žalobný dôvod a v dôsledku toho aj žalobu ako celok bez toho, aby bolo potrebné vyhovieť návrhu na nariadenie opatrení na zabezpečenie priebehu konania alebo dôkazných prostriedkov, ktorý podali žalobkyne.

VS žalobu ako celok zamietol a uložil žalobkyniam znášať svoje trovy konania a aj 80% trov konania Komisie. Komisii uložil znášať 20% svojich trov.

Viac informácií na: <http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=sk&newform=newform&alljur=alljur&jurcdj=jurcdj&jurtpi=jurtpi&jurtfp=jurtfp&docj=docj&docnoj=docnoj&typeord=ALL&numaff=&ddatefs=03&mdatefs=03&ydatefs=2011&ddatefe=15&mdatefe=04&ydatefe=2011&nomusuel=&domaine=CONC&mots=&resmax=100&Submit=Vyh%C4%BEd%C3%A1vanie>